

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 5.6.2008 г.
COM(2008) 335 окончателен

2008/0111 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за подписването и временното прилагане на Меморандум за сътрудничество
между Международната организация за гражданско въздухоплаване и
Европейската общност относно проверките/инспекциите по сигурността на
въздухоплаването и свързаните с тях въпроси**

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за сключването на Меморандум за сътрудничество между Международната
организация за гражданско въздухоплаване и Европейската общност относно
проверките/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях
въпроси**

(представени от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1) **КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

Основания и цели на предложението

От 2002 година насам Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО) провежда контрол по сигурността във всички договарящи се страни, в това число и държавите-членки на ЕО, с оглед наблюдение на прилагането на приложение 17 към Чикагската конвенция. От 2004 г. въз основа на Регламент (ЕО) № 2320/2002 Комисията провежда инспекции по сигурността с оглед наблюдение на изпълнението на споменатия регламент от държавите-членки. Приложение 17 и Регламент (ЕО) № 2320/2002 съдържат до голяма степен подобни стандарти. Вследствие на това, държавите-членки към настоящия момент са изправени пред две системи за контрол с една и съща цел и в общи линии с еднакъв обхват. Както държавите-членки, така и ИКАО биха могли да използват по-добре ограничените ресурси, ако проверките на ИКАО в Общността бъдат значително намалени.

За тази цел на 30 ноември 2007 г. Съветът прие препоръката на Комисията „за упълномощаване на Комисията за започване на преговори за споразумение между Европейската общност и Международната организация за гражданско въздухоплаване относно проверките/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси“.

Целта на това споразумение би била значително намаление на индивидуалните проверки, провеждани от ИКАО съгласно нейната Световна програма за одит на сигурността (ЮСАП) на територията на Европейската общност, като се отчете, че повечето от стандартите, съдържащи се в приложение 17 към Чикагската конвенция, се покриват също така и от законодателството на Общността (Регламент (ЕО) № 2320/2002), и че от Комисията се изисква да провежда инспекции с оглед наблюдение на изпълнението на този регламент от държавите-членки.

Преговорите за споразумение бяха подготвени в тясно сътрудничество със специален комитет, който беше създаден от Съвета при одобряването на мандата на Комисията за водене на преговори. Преговорите с ИКАО се състояха на 25 януари 2008 година и имаха за резултат проект на Меморандум за сътрудничество между ИКАО и Европейската общност относно проверките/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси.

Настоящите предложения имат за цел решение на Съвета за подписване и временно прилагане, както и за сключване на Меморандума за сътрудничество.

Съществуващи разпоредби в областта на предложението

Приложение 17 към Чикагската конвенция и Регламент (ЕО) № 2320/2002 съдържат стандарти за сигурност на гражданското въздухоплаване с една и съща цел и в общи линии с еднакъв обхват. Както ИКАО, така и Комисията

извършват проверки/инспекции в държавите-членки на ЕО за проверка на изпълнението на тези стандарти.

Съвместимост с другите политики и цели на Общността

В съответствие с целите на общностната политика за гражданско въздухоплаване, меморандумът за сътрудничество ще укрепи връзката между Общността и ИКАО и ще позволи по-добро използване на ограничените ресурси на държавите-членки в областта на контрола за съответствие.

2) КОНСУЛТАЦИЯ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

Консултация със заинтересованите страни

Методи на консултиране, основни целеви сектори и общ профил на участниците

Проектът за меморандум за сътрудничество беше разработен чрез консултации със специалния комитет, създаден от Съвета. Заседания на специалния комитет бяха проведени на 22 януари, 25 януари и 11 март.

Тъй като дублирането на оценките на летищата ще бъде намалено, цялата въздухоплавателна индустрия и по-специално летищата и въздушните превозвачи в Общността ще бъдат облагодетелствани от този меморандум за сътрудничество.

Обобщение на отговорите и подход при вземането им под внимание

Коментарите, направени от държавите-членки и предадени по време на заседанията на специалния комитет, бяха взети предвид.

3) ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Обобщение на предложеното действие

В съответствие с мандата, даден на Комисията, за започване на преговори с ИКАО, проектът на меморандум за сътрудничество цели значителното намаляване на индивидуалните проверки на ИКАО в държавите-членки. За тази цел ИКАО ще направи оценка на системата на Европейската комисия за инспекции относно сигурността на въздухоплаването, напр. на докладите от инспекциите на съответните национални органи, заедно с данните, получавани от въпросната държава-членка, методологията на инспекциите и последващите проверки.

С оглед обезпечаване на подходящото третиране на класифицирана информация от ЕС, ИКАО е задължена да спазва Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом на Комисията от 29 ноември 2001 г. за изменение на нейния процедурен правилник. Комисията е оправомощена да провери на място какви мерки за защита са взети от ИКАО.

Правно основание:

Договорът за ЕО, член 80, параграф 2, член 300, параграф 1

Принцип на субсидиарност

Обременяването с дублирани проверки/инспекции в държавите-членки може да бъде намалено само посредством споразумение между Общността и ИКАО.

Принцип на пропорционалност

Проектът за меморандум за сътрудничество обхваща единствено стандартите от приложение 17, които са залегнали също така в Регламент (ЕО) № 2320/2002. Проектът за меморандум за сътрудничество не изключва възможността ИКАО да провежда проверки в държавите-членки относно онези части от приложение 17, които не са обхванати от законодателството на Общността. ИКАО посочи обаче, че няма да разглежда тези проверки като приоритет, тъй като меморандумът за сътрудничество обхваща повечето от стандартите от приложение 17. Въпреки това ИКАО ще продължи да поддържа пряка връзка с държавите-членки.

Избор на инструменти

Тъй като меморандумът за сътрудничество съдържа елементи, задължаващи двете страни, е наложително да бъде сключено споразумение в съответствие с член 300 от Договора за ЕО.

4) ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Предложението няма отражение върху бюджета на Общността.

Избягване на дублиране в работата

Предложението има за цел значителното намаляване на броя на индивидуалните проверки в държавите-членки на национално равнище и на равнище летища, като по този начин се избягва дублиране в работата и се позволява по-добро използване на ограничените ресурси. Както държавите-членки, така и въздухоплавателната индустрия в Общността, в частност летищата и въздушните превозвачи, ще бъдат облагодетелствани от този меморандум за сътрудничество.

Подробно обяснение на предложението

В съответствие със стандартната процедура за подписване и сключване на международни споразумения се отправя искане към Съвета да одобри решенията както за подписването и временното прилагане, така и за сключването на проекта за меморандум между ИКАО и Европейската общност относно проверките/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси, и да определи лицата, упълномощени да подпишат меморандума за сътрудничество от името на Общността.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписването и временното прилагане на Меморандум за сътрудничество между Международната организация за гражданско въздухоплаване и Европейската общност относно проверките/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2, във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, първо изречение от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) Съветът упълномощи Комисията на 30 ноември 2007 г. да започне преговори за споразумение относно проверките/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси между Европейската общност и Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО).
- (2) От името на Общността Комисията договори Меморандум за сътрудничество с ИКАО относно проверките/инспекциите и свързаните с тях въпроси в съответствие с директивите, посочени в приложение I, и с *ad hoc* процедурата, посочена в приложение II към решението на Съвета, упълномощаващо Комисията да започне преговори.
- (3) При условие, че бъде сключен на по-късна дата, меморандумът за сътрудничество, договорен от Комисията, следва да бъде подписан и временно прилаган,

РЕШИ:

Член единствен

1. При условие за сключване на Меморандума на по-късна дата, Председателят на Съвета се упълномощава с настоящето да определи лицето или лицата, оправомощени да подпишат от името на Общността Меморандум за сътрудничество между Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО) и Европейската общност относно проверките/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси.

2. До влизането му в сила, меморандумът за сътрудничество се прилага временно от датата на подписването му.
3. Текстът на меморандума за сътрудничество е приложен към настоящото решение.

Съставено в Брюксел, [...] година

*За Съвета
Председател*

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключването на Меморандум за сътрудничество между Международната организация за гражданско въздухоплаване и Европейската общност относно проверките/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2 във връзка с член 300, параграф 2, алинея първа, първо изречение и член 300, параграф 3, алинея първа от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

като има предвид, че:

- (1) На 30 ноември 2007 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори за споразумение относно проверките/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси между Европейската общност и Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО).
- (2) От името на Общността Комисията договори меморандум за сътрудничество с ИКАО относно проверките/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси в съответствие с директивите, посочени в приложение I, и с *ad hoc* процедурата, посочена в приложение II на Решението на Съвета, упълномощаващо Комисията да започне преговори.
- (3) Меморандумът за сътрудничество, който подлежи на евентуално сключване на по-късна дата, беше подписан от името на Общността в съответствие с Решение .../.../ЕО на Съвета от ...²;
- (4) Меморандумът за сътрудничество следва да бъде одобрен.
- (5) Параграф 6, алинея 3 от Меморандума за сътрудничество предвижда, че меморандумът за сътрудничество влиза в сила на първия ден от втория месец, следващ последната от двете нотификации, с които страните се информират взаимно за приключването на техните вътрешни процедури. В съответствие с

¹ ОВ С, стр.

² ОВ С, стр.

това, Председателят на Съвета следва да бъде упълномощен да направи необходимата нотификация от името на Общността,

РЕШИ:

Член 1

1. Меморандумът за сътрудничество между Европейската общност и Международната организация за гражданско въздухоплаване относно проверките/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси се одобрява с настоящето от името на Общността.
2. Текстът на Меморандума за сътрудничество е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е упълномощен да определи лицето, оправомощено да направи нотификацията, предвидена в член 6, параграф 3 от меморандума.

Съставено в Брюксел, [...] година

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ МЕЖДУНАРОДНАТА ОРГАНИЗАЦИЯ ЗА ГРАЖДАНСКО ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ И ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ОТНОСНО ПРОВЕРКИТЕ / ИНСПЕКЦИИТЕ ПО СИГУРНОСТТА НА ВЪЗДУХОПЛАВАНЕТО И СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ВЪПРОСИ

Международна организация на гражданско въздухоплаване („ИКАО“) и

Европейската общност („ЕО“);

наричани по-нататък „Страните“,

като припомнят Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване, подписана в Чикаго на 7 декември 1944 г., наричана по нататък „Чикагска конвенция“, и по-специално приложение 17 към нея, наричано по-нататък „приложение 17“;

като имат предвид Резолюция А35-9 на Събранието на ИКАО, която възложи на Генералния секретар да продължи Световната програма за одит на сигурността (ЮСАП) на ИКАО, включваща редовни, задължителни, систематични и хармонизирани проверки на сигурността за всички договарящи се държави, страни по Чикагската конвенция (наричани по-нататък „договарящи се държави“);

като припомнят Регламент (ЕО) № 2320/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2002 г. относно създаване на общи правила за сигурността на гражданското въздухоплаване³, наричан по-нататък „Регламент 2320/2002“, и Регламент (ЕО) № 300/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 г. относно общите правила в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2320/2002⁴, наричан по-нататък „Регламент 300/2008“, който ще замени Регламент 2320/2002 след приемането на необходимите изпълнителни мерки;

като отбелязват Регламент (ЕО) № 1486/2003 на Комисията от 22 август 2003 г. относно постановяване на процедури за извършване на инспекции от Комисията в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване⁵ и по-специално член 16 от него, постановяващ, че Европейската Комисия взема под внимание планираните или проведените наскоро от междуправителствени организации проверки на сигурността, с оглед осигуряване на цялостната ефективност на различните инспекционни и контролни дейности в областта на сигурността;

като вземат предвид прилагането на съответното право на Общността, по-специално на Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията⁶; и Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом на Комисията от 29 ноември 2001 г. за изменение на нейния процедурен правилник, наричано по-нататък „Решение

³ ОВ L 355 от 30.12.2002 г. стр.1

⁴ ОВ L 97 от 9.4.2008 г. стр.72

⁵ ОВ L 213 от 23.8.2003 г. стр.3

⁶ ОВ L 145 от 31.5.2001 г. стр.43

2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом“, по-специално раздели 10 и 26 от него и неговите изменения⁷.

като имат предвид факта, че повечето стандарти, съдържащи се в приложение 17, са обхванати също от Регламент 2320/2002, както и че Европейската комисия провежда инспекции в държавите-членки на Европейския съюз (наричан по-нататък „ЕС“) за наблюдение на изпълнението на този регламент;

като отчитат, че главните цели на програмата за контрол на ИКАО и на програмата за инспекции на Европейската комисия са повишаване на сигурността на въздухоплаването посредством оценка на изпълнението на съответните стандарти, установяване на нередности, ако има такива, както и на преодоляването им, ако е необходимо;

като отчитат, че е желателно да бъде установено взаимно сътрудничество в областта на контрола/инспекциите на сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси по начин, осигуряващ по-добро използване на ограничените ресурси и избягване на дублиране на усилията, при запазване на универсалността и целостта на ЮСАП програмата на ИКАО;

като отчитат, че Европейската Комисия притежава изпълнителни правомощия за гарантиране на прилагането на законодателството на Европейската общност в областта на сигурността на въздухоплаването;

като отчитат, че Съветът на ИКАО по време на 176-тата сесия реши че, където е възможно, проверките на ИКАО върху сигурността на въздухоплаването следва да бъдат фокусирани върху възможностите на дадена държава да осигури подходящ национален контрол, и също така възложи на Генералния секретар да проучи възможните споразумения за сътрудничество и най-ефективното използване на ресурсите в региони, където съществуват задължителни регионални правителствени програми за контрол;

1. Общи разпоредби

- 1.1. Стандартите, включени в приложение 17, които не са обхванати от законодателството на Европейската общност, не попадат в приложното поле на настоящия Меморандум за сътрудничество.
- 1.2. По отношение на стандартите, включени в приложение 17, които са обхванати от законодателството на Европейската общност, ИКАО оценява инспекциите на Европейската комисия на съответните национални органи на държавите-членки на Европейския съюз с цел да провери изпълнението на тези стандарти в съответствие с параграф 3 от настоящия меморандум за сътрудничество от договарящите се държави, обвързани от законодателството на Общността в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване.

⁷ Решение на Комисията от 3 февруари 2005 г. (2005/94/ЕО, Евратом), Решение на Комисията от 31 януари 2006 г. (2006/70/ЕО, Евратом) и Решение на Комисията от 2 август 2006 г. (2006/548/ЕО, Евратом)

- 1.3. Изпълнението на оценките на ИКАО в Европейската общност се обсъжда при поискване от една от страните, но най-малко веднъж годишно.
- 1.4. Одиторите на ИКАО могат понякога да присъстват на инспекции на Европейската комисия на летища в Европейския съюз като наблюдатели, след получаване от Европейската комисия на изричното съгласие на съответната държава-членка на Европейския съюз.
- 2. Информация, която се предоставя на ИКАО относно инспекции на Европейската комисия в Европейската общност**
- 2.1. В съответствие с Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом на упълномощен персонал на ИКАО се предоставя следната класифицирана информация на ЕС на ниво „ЗА СЛУЖЕБНО ПОЛЗВАНЕ В ЕС“:
- А. Общи правила и стандарти в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване, приети в съответствие с член 4, параграф 2 от Регламент 2320/2002 или на член 4 от Регламент 300/2008; както и
- Б. Относно инспекциите на Европейската комисия на съответните органи на държавите-членки:
- а) обща информация относно планирането на инспекциите на Европейската комисия, включително графика на инспекциите на съответните национални органи, както и всяко изменение или промяна, веднага щом стане известно;
 - б) статусът на инспекционните дейности както по отношение на съответните национални органи, така и по отношение на летищата, дати на издаване на окончателните доклади от проверките, както и датите на получаване на плановете за действие от съответната държава;
 - в) методологията за проверките на Европейската комисия;
 - г) докладът от проверката на съответните национални органи, заедно с плана за действие, получен от съответната държава-членка, относно проверката на съответния национален орган, уточняващ дейности и срокове за отстраняване на всички установени нередности; както и
 - д) последващи действия, предприети от Европейската комисия, относно проверката на съответния национален орган.
- 2.2. ИКАО ограничава достъпа до класифицирана информация на ЕС, предоставена от Европейската комисия в контекста на това сътрудничество, само за оправомощен персонал въз основа на принципа за необходимост от информация. Оправомощеният персонал няма право да разкрива тази информация на трети лица. ИКАО прилага необходимите правни и вътрешни механизми в защита на поверителността на информацията, предоставена от Европейската комисия.

2.3. Европейската комисия и ИКАО се договарят за допълнителни процедури за защита на класифицирана информация, предоставена от Европейската комисия в съответствие с настоящия Меморандум за сътрудничество. Тези процедури включват възможността за Европейската комисия да провери какви мерки за защита са въведени от ИКАО.

3. Оценяване от ИКАО на системата за сигурност на въздухоплаването на Европейската комисия

3.1. Оценяването на системата за контрол на сигурността на въздухоплаването на Европейската комисия от ИКАО се състои от анализ на изискванията на Европейската комисия и от предоставената според параграф 2 информация. При необходимост ИКАО посещава Генерална дирекция „Енергетика и транспорт“ на Европейската комисия в нейното седалище в Брюксел, Белгия.

3.2. Специфични компетенции и практическата организация за оценяването от ИКАО на системата за сигурност на въздухоплаването на Европейската комисия се договарят посредством размяна на писма между ИКАО и Европейската комисия.

4. Уреждане на спорове

4.1. Всички различия и спорове, относно тълкуването или прилагането на настоящия Меморандум за сътрудничество се разрешават по пътя на преговорите между Страните.

4.2. Нищо в настоящия Меморандум за сътрудничество или свързано с този Меморандум не се счита за отказ от каквито и да е привилегии и имунитети на Страните.

5. Други договорености

5.1. Настоящият Меморандум за сътрудничество не замества, нито засяга други форми на сътрудничество между Страните.

6. Преразглеждане — Влизане в сила

6.1. Страните прегледат изпълнението на настоящия Меморандум за сътрудничество в края на настоящата фаза на програмата ЮСАП, или по-рано, ако това се счита за необходимо от която и да е от Страните.

6.2. До влизането му в сила, Меморандумът за сътрудничество се прилага временно от датата на подписването му.

6.3. Настоящият Меморандум за сътрудничество влиза в сила на първия ден от втория месец, следващ последната от двете нотификации, с които Страните се информират взаимно за приключването на техните вътрешни процедури.

Съставено в два екземпляра на английски език.

За Международна организация за гражданско въздухоплаване

Дата:

Място:

За Европейската общност

Дата:

Място: